



## 제44장 두 칸

메카에서 계시된 59절로 유일신 사상, 메세지, 그리고 부활 등을 주요내용으로 믿음의 근본을 다루면서 다른 메카 계시들과 같은 목적을 제시하고 있다.

가장 위대하고 영원한 기적인 꾸란에 관한 이야기와 인간을 대지의 상속자로 하사 그 대지위에 있는 모든 인간은 다시 하나님께로 귀의한다는 이야기를 시작으로 축복받은 밤에 하나님이 임하신다는 이야기와 최후의 예언자이며 선지자인 무함마드에게 최후의 성서를 내리셨다는 이야기를 언급하다가 꾸란을 부정하는 불신자들의 상태와 그들에 대한 응벌, 그리고 파라오의 백성에 관해 이야기와 더불어 부활을 불신한 메카 꾸라이쉬족의 불신자들에 관한 이야기를 다루다가 의로운 자들의 말로와 의롭지 못한 자들의 말로를 비교하여 설명하고 경고하면서 본 장을 끝맺고 있다.

본 장이 “두칸”(연기)의 장이라 불리우게 된 것은 하나님께서 두칸(연기)으로 하여 불신자들을 두렵게 하였다. 불신자들이 선지자 무함마드를 거역했기 때문에 하나님께서 그들에게 “두칸”(연기)을 보내어 거의 질식케 한 후 예언자 무함마드의 기도를 축복하사 그들을 다시 구원한데서 비롯된 것으로 본다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.58).

## 제 44 장

자비로우시고 자애로우신  
하나님의 이름으로

1. 하 밍<sup>1)</sup>
2. 사실을 밝혀주는 이 성서에<sup>1)</sup>  
맹세하며
3. 하나님은 그것을 축복받은 밤  
에<sup>1)</sup> 계시했나니 그것으로 경고하  
고자 함이라
4. 그날 밤<sup>1)</sup> 모든 지혜로운 일들  
이 명백하여지니
5. 하나님의 명령이라 실로 그분  
께서 선지자들을 보냈노라<sup>1)</sup>
6. 그것은 주님으로부터의 자비  
라 실로 하나님은 들으시고 아시  
는 분이시라
7. 너희가 확실한 믿음을 가질  
때 그분은 하늘과 대지 그리고 그  
사이에 있는 만물의 주님이시라
8. 그분 외에는 신이 없으며 생  
명을 주시고 생명을 앗아 가시는  
분도 그분으로 너희의 주님이요  
또한 너희 조상의 주님이시라



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ①

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ②

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَرَّكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ③

فِيهَا يُفَرِّقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ④

أَمْ أَرَأَيْتَ إِذْ أَنْزَلْنَا كِتَابَ مَرْسِيلِينَ ⑤

وَحَمِيمٍ مِنْ رَبِّكَ إِنَّا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑥

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِنَّهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ⑦

لِلَّاهِلَةِ الْإِهْوَانِي وَيُنَبِّئُكُمْ رَبُّكُمْ وَالرَّبُّ بِأَعْيُنِنَ الْإَقْبَلِينَ ⑧

1-1) 다섯번째로 언급되는 꾸란 기적중의 하나(제2장 1절 참조).

2-1) 꾸란

3-1) 축복받은 라마단 달 축복받은 밤에 계시되었다. "라마단 달에 꾸란이 계시되었나니..." 어떻게 계시되었는가에 대하여 '이브누 주지'는 "그 달에 그것(꾸란)이 대지의 하늘로부터 한 문장으로써 계시된 후 가브리엘 천사를 통하여 조금씩 연차적으로 예언자 무함마드에게 계시되었다"고 풀이하고 있다.

4-1) 축복 또는 위대한 밤

5-1) 인간을 바른 길로 인도하기 위해 선지자들을 통하여 하나님의 율법을 보내도다.

9. 그러나 그들은 의심하며 조롱하니

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ①

10. 하늘이 짙은 연기로 가득 차는 그날을 그대는 지켜보리라<sup>1)</sup>

فَأَنْزَلْنَا يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ②

11. 연기가 사람들을 덮어 가리우니 고통스러운 벌이라

يَنْفِثُ النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ③

12. 불신자들은 주여 저희에게 이 벌을 거두어 주소서 저희가 믿겠나이다<sup>1)</sup>

رَبِّ السَّمَاءِ عَمَّا أُمُورُهُمْ ④

13. 그 교훈이 그들에게 유용하겠는노 진리를 밝혀주는 선지자가 그들에게 이미 임하셨도다<sup>1)</sup>

أَلَمْ يَكُن لَّهُمُ الْآيَاتُ وَوَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ⑤

14. 그러나 그들은 그로부터 등을 돌리며 그가 미친자라 말하더라<sup>1)</sup>

فَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلِّمٌ لِّبَنَاتٍ ⑥

15. 하나님께서 잠시 응벌을 거두어 주면 너희는 다시 사악함으로 돌아갈 것이라

إِنَّا كَاتِبُونَ الْعَذَابَ كُلَّ مُنَافِقٍ ⑦

16. 가장 격렬한 응벌이 있을 그날<sup>1)</sup> 하나님은 고통스러운 벌을 가하리라

يَوْمَ تَنْطِفُ الْبَطْنَةُ الْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنْتَقِمُونَ ⑧

10-1) 하늘이 짙은 연기로 가득차 불신자들에게 가해지는 응벌을 그대 무함마드여 기다려 지켜보라! 어느 누구도 볼 수 있는 분명한 것이다.

12-1) 이 벌을 거두어 준다면 무함마드와 꾸란을 믿는 신도들이 되겠다는 불신자들의 위선적인 얘기다.

13-1) 응벌이 내려진 그때에 그들이 무엇을 교훈으로 삼아 믿음을 갖겠다는 말인가? 진리를 밝혀주는 메세지와 더불어 선지자가 그들에게 왔었는데도 그들은 그것을 믿지 아니하고 따르지도 아니했지 않는가?(Ibid. p.61)

14-1) 메카 불신자들은 무함마드에게 꾸란이 계시되었을 때 그들 불신자 가운데 일부는 “무함마드는 이 말을 다른 사람으로부터 배운 것”이라 말하였고, 다른 일부는 “무함마드는 미친 사람”이라 말하였다.(Ibid. p.61).

16-1) 이 날에 대하여 “이브누 마쓰우드”는 “바드르 날”이라 풀이하고 “이브누 암바쓰”는 “부활의 날”이라 풀이하고 있다. 한편 “이브누 카씨르”와 그밖의 해설가들은 “이브누 암바쓰”의 해설인 “부활의 날”이 더 근거있는 것이라고 덧붙여 풀이하고 있다.

17. 하나님은 그들 이전의 파라오 백성을<sup>1)</sup> 시험하였으니 훌륭한 선지자가<sup>2)</sup> 그들에게 임하여

18. 하나님의 종들을<sup>1)</sup> 내게 넘겨 주오 실로 나는 너희에게 온 믿음의<sup>2)</sup> 선지자라 말하되라

19. 하나님께 거역하며 오만하지 말라 실로 내가 분명한 능력을 너희에게 보여 주리라

20. 너희가 나를 해치려<sup>1)</sup> 할 때 나는 나의 주님이며 너희 주님인 하나님께 구원을 청하라

21. 너희가 나를 믿지 아니한다면 나를 홀로 두라<sup>1)</sup>

22. 실로 이들은 죄지은 백성입니다 라고 주님께 기도하되라<sup>1)</sup>

23. 이에 대답이 있었으며 너희가 추적을 당하리니<sup>1)</sup> 나의 종들과 더불어<sup>2)</sup> 밤에 떠나라

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ الَّتِي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَيَّ اللَّهُ إِلَهُكُمْ بِمُؤْمِنِيكُمْ ﴿١٩﴾

وَإِنِّي عُدْتُ رَبِّيَ رَبِّيَ أَنْ تَرْجُوهُنَّ ﴿٢٠﴾

وَأَنْ لَكُمْ تَوَسُّلُ إِلَى اللَّهِ فَكُلُّوا لَهُنَّ ﴿٢١﴾

فَدَعَا رَبِّيَ أَنْ هُوَ لَكُمْ قَوْمٌ مَجْرُمُونَ ﴿٢٢﴾

فَأَسْرَبُوا بِأَيْدِيهِمْ لَيْلًا وَإِلَهُكُمْ مُتَّبِعُونَ ﴿٢٣﴾

17-1) 파라오 백성인 애굽의 폼프교인들

2) 모세

18-1) 하나님의 종들. 이스라엘 자손들을 압박과 박해로부터 해방시켜 달라는 내용으로 풀이됨.

“이스라엘 자손을 박해하지 말고 우리와 함께 보내 주소서”

2) “그러므로 나의 충고를 따르라”하는 내용이 함축된 것으로 풀이됨.

20-1) “타르자문” : “돌을 던지다”라는 뜻으로 상처를 입히다 또는 비방하다는 의미로 유프스 알리는 풀이하고 있다. 꾸란 어휘해설에서는 돌로써 살해한다는 뜻으로도 풀이하고 있다(꾸란어휘 해설 p.312).

21-1) “나를 믿지 아니하고 내가 너희에게 보여준 예증으로도 하나님을 믿지 않는다면 나를 해치지 말고 나의 길로 가도록 두라” 뜻으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.62).

22-1) 그래도 그들이 거역하자 모세는 하나님께 호소하고 있다.

23-1) 파라오와 군대의 추적

2) 이스라엘 백성

24. 바다는 갈라진 채로 두어라  
그들은<sup>1)</sup> 역사하게 될 무리들이라<sup>2)</sup>

وَأَتْرَكَ الْبَحْرَ رَهْوًا لَهُمْ جُنُودًا مُعْرِفُونَ ﴿٢٤﴾

25. 그들이 남긴 과수원과 우물  
들이 얼마나 많으노

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعَيْوُنٍ ﴿٢٥﴾

26. 전답과 훌륭한 휴식처와<sup>1)</sup>

وَأَزْوَاجٍ مَّمْلُوكٍ يَرْبُوا ﴿٢٦﴾

27. 향락에 탐닉했던 그 풍요로  
운 재물도

وَتَعَمَّةٍ كَانُوا فِيهَا كَاهِنِينَ ﴿٢٧﴾

28. 그렇게 하여 끝이 나고<sup>1)</sup> 하  
나님은 이것들을 다른 백성에게  
상속케<sup>2)</sup> 했노라

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾

29. 그들을 위해 하늘도 땅도 눈  
물을 흘리지 아니했으며 그들에게  
는 유예도 없었노라

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾

30. 하나님은 굴욕의 재앙으로<sup>1)</sup>  
부터 이스라엘 백성을 구하였으니

وَلَقَدْ بَعَثْنَا نَبِيًّا إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾

31. 파라오로 부터라 실로 그는  
오만한 죄인이라

مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

32. 하나님은 지혜로써 여러 민  
족중에서 그들을<sup>1)</sup> 선택해서<sup>2)</sup>

وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾

24-1) 파라오와 그의 군대

2) 모세가 바다를 건넌 후 다시 그의 지팡이로 바다를 때려 갈라진 바다를 하나로 하고자 하였다. 그러나 하나님께서 명령하사 갈라진 채 두라 하셨으니 파라오와 군대가 뒤쫓아 오다가 그 안에서 역사케 하고자 하였다.

26-1) "마갑 카림" : 거주하고 휴식을 갖기에 좋은 장소(알바호르 알무히트 36/8).

28-1) 파라오와 그의 군대가 그들이 가졌던 것으로 자랑하고 거만을 피웠던 과수원, 정원, 우물, 전답, 살기 좋은 거주지 그리고 풍요한 양식 등도 그들의 오만과 불신으로 바다속에 역사시켜 멸망케 함으로써 그 후세 백성에게 상속되었다.

2) 애굽 끝트족의 통치 이후 이스라엘 백성이 통치하게 되었다.

30-1) 남자아이들을 살해하고 여자 아이들은 파라오 백성들의 하녀로 이용했던 것과 그들에 대한 박해와 학대.

32-1) 이스라엘 자손

2) 그 당시에 있었던 모든 다른 백성 중에서 그들을 선택한 것이다. "꾸따다"는 그들 시대의 백성위에 선택된 것일 뿐 무함마드 백성위에 선택된 것이 아니라고 해설하고 있다. "너희가 가장 훌륭한 공동체로 백성들 위에 나타났느니라"(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.64).

33. 그들에게 예증들을<sup>1)</sup> 부여하였으니 그 안에는 분명한 시험이 었노라

وَأَتَيْنَهُم مِّنَ اللَّيْلِ مَائِدَةً بِأَنزِيلِئِنَّ

34. 이들은<sup>1)</sup> 말하도다

إِنَّ كَوْلًا لِّعَاقِلُونَ

35. 우리가 한번 죽으면 다시 부활되지 않노라<sup>1)</sup>

إِنَّ هِيَ إِلَّا أَمْوَاتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ

36. 그러므로 너희가 진실이라면<sup>1)</sup> 우리 선조들을 되돌려 주라 하니

فَأْتُوا يَا آبَاءَنَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ

37. 그들은 투바의<sup>1)</sup> 백성과 이전의 백성들 보다<sup>2)</sup> 강하다 생각하느뇨 하나님은 그들이 낳은 죄악으로 말미암아 그들을 멸망케 했노라

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَاةٍ ۚ وَالَّذِينَ مِن مَّبَلَدِهِمْ أَهْلَكْنَهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ

38. 하나님께서 천지를 창조하고 그 사이에 있는 모든 것을 창조한 것은 단순한 오락이 아니라<sup>1)</sup>

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَٰعِبِينَ

39. 그것들을 진리로 창조하였으되 그들 대다수는 이해하지 못하노라

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ ۚ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَٰي يَعْلَمُونَ

40. 실로 심판의 날은 그들 모두를 위해 정하여진 날이니

إِنَّ يَوْمَ الْفُصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ

33-1) 바다를 갈라 놓은 것, 구름으로 그늘을 만들어주고 만나와 쌀와를 내려 준것 등 그들 외에는 어느 누구에게도 하나님께서 베풀지 아니했던 예증 또는 축복이라고 「라지」는 풀이하고 있다.

34-1) 꾸레이쉬 부족

35-1) 메카 꾸라이쉬족의 불신자들은 내세와 부활을 거역하고 있다. “그것은 오직 한번 죽는 것 뿐이라”

36-1) 선지자 무함마드와 믿는 신도들을 조롱하는 불신자들의 이야기로 인간이 죽으면 다시 부활한다는 것이 사실이라면 세상을 떠난 자기 선조들을 부활시켜 되돌려 달라고 말하고 있다.

37-1) 예멘 사바아 왕국의 “아비 카라비 알하미리 시대”를 가르키는 것으로 풀이되고 있음(꾸란 어휘 해설집 p.313).

2) 아드와 사무드 백성이라고 아부 싸우드는 말하고 있다.

38-1) 모든 창조는 하나님의 목적이 있었기 때문이다. 그러나 인간은 그것을 깨닫지 못하고 또한 이해하지도 못하고 있다. 그들의 무지와 현세에 대한 탐욕 때문이다.

41. 그날은 친구가 그의 친구에게 유용하지 아니하고 도움도 받을 수 없는 날이라

42. 그러나 하나님께서 은혜를 베푸는 자는 제외라 실로 하나님은 권능과 자비로 충만하심이라

43. 실로 자꾸무 나무가<sup>1)</sup>

44. 죄인들의 음식이 되어

45. 녹은 쇠물처럼 되어 그들의 위 속에서 끓어 오르니

46. 들끓는 뜨거운 물과 같더라

47. 그때 음성이 들려오니<sup>1)</sup> 그들 데려가 타오르는 불지옥으로 넣으라

48. 그리고 그의 머리 위에는 들끓는 물이 부어지며

49. 이것을 맛보라 실로 너야말로 훌륭하고 힘이 센 자라<sup>1)</sup>

50. 실로 이것이 네가 의심했던 것이라<sup>1)</sup>

51. 그러나 의로운 자들은 안전한 곳에 있게 되나니

52. 낙원과 우물들이 있는 곳이라

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلًى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

إِنَّ شَجَرَتَ الرَّقُومِ ﴿٤٣﴾

طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

كَغَلِي الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

خُذُوهُ فَاعْتَبِرْهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْحَجِيمِ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

ذُقْ إِذْكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

43-1) 불지옥에서 자란 가장 저주받은 나무.

47-1) 죄인을 지옥으로 데려가는 "자바니아" 천사에게 내려질 명령

49-1) 지옥으로 들어가는 죄인에 대한 조롱과 경멸로써 표현되고 있다.

50-1) 이 벌은 너희가 현세에서 불신하고 의심했던 것으로 오늘 이것을 맛보라.

53. 섬세한 실크와 비단 옷을 걸치고 서로의 얼굴을 맞보게 되리라

54. 그렇듯 은혜를 베풀고 아름답고 눈이 큰 배우자를<sup>1)</sup> 결합시켜 주니

55. 그들은 그곳에서 온갖 과일을 평화롭게 즐기도다

56. 그들은 한번의 죽음 외에는<sup>1)</sup> 다시 죽음을 맞보지 아니하며 하나님은 타오르는 불지옥의 벌로부터 그들을 보호하여 주시니라

57. 이것이 그대 주님의 은혜요 최고의 승리라

58. 하나님은 꾸란을 그대의 언어로 계시했거늘 이로 하여 그들이 교훈을 얻도록 함이라

59. 그러므로 그대는 기다리며 지켜보라 그들도 역시 기다리고 있노라

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾

كَذَلِكَ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٥﴾

لَا يَأْتُونَ فِيهَا الْمَوْتِ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَّعَهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾

فَضَلَّامِينَ رَبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْغَوْرُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

فَأَنشَأْنَا سُرَّةً لِّسَانَكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

فَأَرْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

54-1) 히와르 아인 : 천국에서 창조된 청순하고 눈이 크며 현모양처의 여인.

56-1) 현세에서의 죽음